



CANADIAN LANGUAGE MUSEUM  
MUSÉE CANADIEN DES LANGUES

Canadian  
Language  
Museum  
Newsletter

MEMBERSHIP NEWSLETTER DECEMBER 2016

IN THIS ISSUE

## Museum News

Dear CLM Members,

The past few months have been very exciting ones for the CLM, culminating in the **Grand Opening** of our exhibit space in Glendon Gallery, on the beautiful Glendon College campus in Toronto (See pg. 3).

Earlier in the summer, I represented the CLM at the first meeting of the **International Network of Language Museums** in Milan, and I am now one of the three directors of the Network. More Language Museums are opening around the world and we are able to learn so much from each other's experiences.

This fall has been busy with developing materials for the

gallery space and introducing the CLM to the Glendon community. We have also started work on our sixth exhibit: **“150 Years of Languages in Toronto”**.

Thank you, members and donors, for your continued support! As a friendly reminder, you will be receiving a message about renewing your CLM membership! Please keep us in mind for your 2016 donations (link in pg. 4). I hope you will come visit our new gallery space when you are in Toronto.

**Elaine Gold**

Director



New  
Executive  
Assistant

Page #2



150 years of Languages in Toronto

Page #2



UBC eNunciate! Project

Page #3

## Introducing our New Executive Assistant

**Stephanie Pile** brings skills in linguistics, archiving and museum administration. She is completing an MA in Linguistics from Memorial University, and is working as Communications Coordinator at the Adelaide Hunter Hoodless Homestead National Historic Site. She is Vice-

President of the Paris Museum and Historical Society and has worked as a language archivist for the Woodland Cultural Centre and as an archivist for the Six Nations Polytechnic - Deyohahá:ge: Indigenous Knowledge Centre.

Stephanie is passionate about language revitalization and intangible cultural heritage, and is excited to be part of the Canadian Language Museum.



**Welcome Stephanie!**



This exhibit will use archival and contemporary photographs and videos to educate and engage visitors with the language history of Toronto.

Three University of Toronto Master of Museum Studies students are working with me on this exhibit: Jocelyn Kent, Christine Pennington and Katie Wilson.

**'150 Years of Languages in Toronto' is scheduled to open in May 2017!**

## 150 Years of Languages in Toronto

By Elaine Gold

Toronto's language landscape has undergone major shifts over the past 150 years and its geography has reflected these changes.

This project will create a bilingual (English and French) photography-based exhibit highlighting Toronto's changing multilingual landscape over the past 150 years.



# eNunciate! Project

By Jennifer Able

If you've ever tried to learn unfamiliar sounds in a new language, you may have found yourself wishing that you could see what your teacher's tongue is doing to make those sounds. A project at the University of British Columbia is working to make that reality.

The 'eNunciate!' project had its origins in the Department of Linguistics in 2013, and became a collaborative project with the Department of Asian Studies in 2014. The key innovation of 'eNunciate!' is its overlaying of ultrasound imaging of a speaker's tongue movements on



to a profile view video of their face, as shown in the photo. While the first recordings were made in a laboratory at UBC, a portable kit has been developed to allow for recordings to be made in a classroom or in a language speaker's home. To date, ten languages have been or are being worked on: the Asian languages Japanese,

Mandarin and Cantonese; the European languages French, Spanish and German; and the Canadian indigenous languages SENĆOŦEN, Halq'emeylem, Secwepemc and Blackfoot. In addition to the stand-alone ultrasound overlay videos, there are also instructional videos on various aspects of pronunciation, as well as an interactive International Phonetic Alphabet chart showing pronunciations of the sounds of all the world's languages.

To find out more about this project, visit <http://enunciate.arts.ubc.ca/>.



↑ Donald Ipperciel, Principal, Glendon College

## Photos from the Grand Opening in Glendon Gallery, September 19, 2016

Maya Chacaby, Course Director, teaching us an Anishinaabemowin word →



← Volunteers and Guests browsing the exhibits!

## Director's Closing Remarks

Dear CLM members, thank you so much for your continued support. We hope that you enjoy visiting our exhibits and reading our newsletters! As you know, we rely on our members' and donors' contributions for all of the museum's operations. Please consider making an additional donation to the museum at the same time that you renew your membership. We look forward to seeing you at our upcoming exhibits!



*Click on the link below to make a valuable contribution:*

<https://www.canadahelps.org/dn/18838>

# Canadian Language Museum Newsletter

Glendon Gallery,  
Glendon College

2275 Bayview Avenue  
Toronto, ON M4N 3M6

### Contact Information:



[www.languagemuseum.ca](http://www.languagemuseum.ca)



[langmuse@chass.utoronto.ca](mailto:langmuse@chass.utoronto.ca)



<https://www.facebook.com/clm.mcl/>



[@CanLangMuseum](https://twitter.com/CanLangMuseum)

---

### Specials thanks to our Newsletter team!

Design & Translation: Chau-Anne Nguyen  
Translation: Floriane Letourneux & Brandon Fry

---